

# KURZINFORMATION PRIVATE HAFTPFLICHTVERSICHERUNG (ARABISCH)

auch für Geflüchtete ein Muss

## موجز معلومات

### التأمين الخاص عن المسؤولية ضد الغير – ضروري جداً أيضاً للاجئين

يستطيع أي فرد في ألمانيا تأمين نفسه ضد العديد من الحوادث والأضرار. بعض التأمينات مهمة جداً وأخرى ليست بتلك الأهمية. التأمين الأول والأهم الذي ستحتاجونه منذ البداية هو "التأمين الخاص عن المسؤولية ضد الغير".

#### ما هي المسؤولية ضد الغير؟

بحسب القانون الألماني يتوجب عليكم تعويض الأضرار التي لحقت بأشخاص آخرين بسببكم. وهذا ما يدعى بالمسؤولية ضد الغير أو بصياغة أخرى: تتحملون مسؤولية هذه الأضرار.

#### هل يجب على الشخص تعويض الأضرار دائماً وتعويض جميع الأضرار؟

لا. يتوجب عليكم تعويض الضرر فقط في حال كان هذا الضرر ناتج عن عدم انتباهكم بشكل جيد. في هذه الحالة تكونون قد تسببتم بهذا الضرر. أما في حال لم يكن بإمكانكم منع هذا الضرر، فلا يتوجب عليكم عندها دفع أي تعويض مادي.

**مثال أول:** لنفترض أنك تقود دراجتك الهوائية ولكنك تتأخر بالضغط على الفرامل. فنتيجة لذلك تصطدم بسيارة وتسبب خدش في الدهان. في هذه الحالة يجب عليك تعويض الضرر الناتج.

**مثال ثاني:** إذا كان هناك شخص يسير باتجاهك وهو ينظر إلى هاتفه، وبدون انتباه يصطدم بك وأنت تقود دراجتك الهوائية. يقع هاتفه على الأرض نتيجة ذلك وينكسر. لا يتوجب عليك تعويض هذا الضرر، لأنك لم تتسبب به.

#### ما هو تأمين المسؤولية ضد الغير الخاص؟

إنّ هذا النوع من التأمين يقوم بدفع تكاليف الأضرار التي تسببتم بها للغير، والملزمين بتعويضها قانوناً.

في المثال الأول هذه التكاليف هي دهان جديد للسيارة.

يساعدكم تأمين المسؤولية ضد الغير أيضاً في حال طالبكم أحد بتعويض الضرر بدون سبب، وهو ما يدعى بالحماية القانونية.

مثلاً في المثال الثاني يطالبك صاحب الهاتف بتعويضه مادياً ليستطيع شراء هاتف جديد. يساعدك التأمين هنا في الدفاع عن حَقِّك. يتولى التأمين موضوع المراسلات في هذا الصدد. في حال احتجت لمحامي، يتولى التأمين أيضاً دفع أتعابه.

#### هل يعتبر تأمين المسؤولية ضد الغير الخاص مهم؟

إنّ تأمين المسؤولية ضد الغير الخاص يعتبر من أهم التأمينات الخاصة. بحسب القانون الألماني، تلزمون بالتعويض مادياً بدون تحديد أي سقف لهذا التعويض.

**مثال ثالث:** نفترض أنك تقوم بعبور الشارع دون أن تنتظر حولك. يحاول باص تفادي الاصطدام بك فينزلق إلى جانب الطريق خارجاً عن السيطرة ويصطدم بشجرة. نتيجة هذا الحادث يصاب عدة أشخاص ويتعطل الباص بشكل كامل ليصبح تصليحه غير ممكناً. بدون تأمين المسؤولية ضد الغير الخاص ستضطر للدفع بنفسك لتعويض كافة الأضرار الناتجة عن هذا الحادث، ومن الممكن أن تتحمل نتيجة ذلك مبالغ مرتفعة جداً. في أسوأ الأحوال، قد تضطر أن تستمر بالدفع طوال حياتك لتغطية هذه المبالغ.

#### الأشخاص الذين يشملهم التأمين:

يشمل تأمين المسؤولية ضد الغير العائلي جميع أفراد العائلة. يدخل الأطفال ضمن تأمين المسؤولية ضد الغير العائلي حتى نهاية المرحلة التعليمية الأولى/ التدريب المهني الأول. يمكن للبالغين أن يكون لديهم تأمين خاص واختيار تأمين المسؤولية ضد الغير للأفراد. يقصد بالأفراد هنا الأشخاص غير المتزوجين.

#### ما هي قيمة المبالغ التي يغطيها التأمين؟

قيمة المبلغ الذي يغطيه التأمين هو الحد الأعلى للمبلغ الذي يمكن دفعه نتيجة ضرر ما. قيمة هذا المبلغ يجب ألا تقل عن 5 مليون يورو.

في المثال الثالث من الممكن أن يقوم التأمين بدفع مبلغ يصل قدره حتى 5 مليون يورو.

#### كم تبلغ رسوم تأمين المسؤولية ضد الغير الخاص؟

تبلغ رسوم تأمين مناسب وبشروط جيدة حوالي 50 إلى 80 يورو سنوياً.

هنا لائحة بأسماء خمس شركات تأمين مرتبة بترتيب أبجدي تقدم عروض تأمين بشروط جيدة (تم البحث عنها من قبل مركز حماية المستهلك في ولاية راين لاند بفالز، من نيسان/أبريل 2017)

Concordia, [www.concordia.de](http://www.concordia.de)  
Die Haftpflichtkasse VVaG, [www.haftpflichtkasse.de](http://www.haftpflichtkasse.de)  
NV-Versicherungen, [www.nv-online.de](http://www.nv-online.de)  
Ostangler Brandgilde VVaG, [www.oab.de](http://www.oab.de)  
VHV Allgemeine Versicherung AG, [www.vhv.de](http://www.vhv.de)  
Waldenburger Versicherung AG, [www.waldenburger.com](http://www.waldenburger.com)

تنويه! يحتوي هذا الموجز فقط على أهم الإرشادات بخصوص تأمين المسؤولية ضد الغير الخاص، ولا يمكن أن يكون بديلاً عن الاستشارات في الحالات الفردية.

Stand Mai 2018

جهة التحرير:

Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz e.V.  
Seppel-Glückert-Passage 10  
55116 Mainz

نسخ المحتوى يسمح فقط بموافقة مسبقة.

Für den Inhalt verantwortlich: Ulrike von der Lüche, Vorstand

Projekt "Flüchtlinge als Verbraucherinnen und Verbraucher", gefördert durch das Ministerium für Familie, Frauen, Jugend, Integration und Verbraucherschutz